

**TERMIN****20.12.2006****SCADENZA****ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von **1 Verwaltungsinspektor / Verwaltungsinspektorin** in der VIII. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS, mit Dienstsitz in Bozen, Europaallee 164/A.

Die Ausschreibung ist mit Beschluss des Verwaltungsrates der RAS Nr. 71 vom 24.05.2005 genehmigt worden.

Art. 1Wettbewerbsausschreibung

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 Verwaltungsinspektor / Verwaltungsinspektorin der VIII. Funktionsebene des Stellenplanes der RAS, mit Dienstsitz in Bozen, Europaallee 164/A, ausgeschrieben.

Die genannte Stelle ist, laut den geltenden Bestimmungen, Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so kann sie, unter Einbehaltung der Proporzbestimmungen, an einen geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Art. 2
Besoldung

Der Gewinner des Wettbewerbes, welcher der Verwaltung nicht angehört, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter zu je 2.248,30 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Der Gewinner, welcher bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags vom 01.08.2002 angehört und vertikal aufsteigt, hat Anrecht auf eine Erhöhung des bezogenen Gehalts im vorgesehenen Ausmaß.

Art. 3Voraussetzungen für die Zulassung

Die Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb erfüllen Bewerber, die

a) die italienische oder eine gleichwertige

CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di **1 ispettore amministrativo / ispettrice amministrativa** nella VIII qualifica funzionale dell'organico della RAS, con sede di servizio a Bolzano, Viale Europa, 164/A.

Bando approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione della RAS n. 71 del 24.05.2005.

Art. 1Bando di concorso

E' indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di 1 ispettore amministrativo / ispettrice amministrativa nella VIII qualifica funzionale dell'organico della RAS, con sede di servizio a Bolzano, Viale Europa, 164/A.

Il suddetto posto, ai sensi della normativa vigente, è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Se il posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso potrà essere attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico, nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Art. 2
Trattamento economico

Al vincitore del concorso estraneo all'Amministrazione spettano 12 mensilità lorde previste dal contratto collettivo pari a Euro 2.248,30 ciascuna, la tredicesima mensilità, nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

Al vincitore, già dipendente della RAS, dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti nel contratto collettivo intercompartimentale dd. 01.08.2002, che avanza al posto messo a concorso, spetta l'aumento dello stipendio in godimento, nella misura prevista.

Art. 3Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana oppure cittadinanza

- Staatsbürgerschaft besitzen;
- b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- c) im Genuss der politischen Rechte sind;
- d) für den Dienst körperlich geeignet sind. Der RAS steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- e) im Besitze der Erklärung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe sind. Diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein;
- f) im Besitze des mit dem Doktorat verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises A sind; wer der ladinischen Sprachgruppe angehört, muss auch die Kenntnis der ladinischen Sprache mit dem Dreisprachigkeitsnachweis A nachweisen (DPR 752/76);
- g) Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in folgenden Fachbereichen:
- Rechtswissenschaften
 - Verwaltungswissenschaften
 - Politikwissenschaften
 - Wirtschaft, Betriebswirtschaft
 - Soziologie
 - Statistik

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat und den Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladiner) besitzt.

Vom verlangten Studientitel wird abgesehen:

für die Bewerber, welche bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören, mit einem effektiven Dienstalter von 4 Jahren in einem Berufsbild der VII. Funktionsebene bzw. 8 Jahren in einem Berufsbild der VI. Funktionsebene;

für die Bewerber, welche bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören und in einem Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft sind;

- h) den Führerschein "B" besitzen.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der im folgenden Artikel 4 für die

equivalente;

- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica all'impiego. La RAS ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- e) dichiarazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande;
- f) possesso dell'attestato di bilinguismo A connesso al diploma di laurea; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono anche attestare la conoscenza della lingua ladina con l'attestato di trilinguismo A (DPR 752/76);
- g) assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nelle seguenti discipline:
- giurisprudenza
 - scienze dell'amministrazione
 - scienze politiche
 - economia, gestione aziendale
 - sociologia
 - statistica

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline ed è in possesso dell'attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini).

Si prescinde dal titolo di studio richiesto:

per i candidati appartenenti alla RAS, all'Amministrazione provinciale oppure agli enti del contratto collettivo intercompartimentale con un'anzianità di servizio effettivo pari a 4 anni in un profilo professionale della VII qualifica funzionale oppure 8 anni in un profilo professionale della VI qualifica funzionale;

per i candidati appartenenti alla RAS, all'Amministrazione provinciale oppure agli enti del contratto collettivo intercompartimentale appartenenti ad un profilo professionale della VIII qualifica funzionale;

- h) possesso della patente di guida "B".

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la

Einreichung der Gesuche vorgesehenen Frist erfüllt sein.

Art. 4
Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung der Bekanntmachung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol beim Sekretariat der RAS Rundfunk-Anstalt Südtirol, 39100-Bozen, Europaallee 164/A, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb dieser Frist als Einschreibesendungen abgeschickt werden.

Als Nachweis des Eingangs der Gesuche gilt ausschließlich der Datumstempel der RAS. Bei den als Einschreibesendungen abgeschickten Gesuchen hingegen, die zwar beim Eingang ebenfalls den erwähnten Stempel erhalten, ist der Datumstempel des Annahmepostamtes maßgeblich.

Der Bewerber hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigeschlossenen Gesuchsformular hervorgehen.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. der unter Artikel 3, Buchstabe g), geforderte Studententitel, oder der Nachweis über die Erlangung desselben;
2. Lebenslauf;
3. Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Gesuchsformular;

Die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ist in Originalausfertigung einzureichen. Die restlichen Unterlagen können auch in Kopien vorgelegt werden.

Die neuerliche Einreichung von Unterlagen, die bereits im Personalfaszikel bei der RAS aufliegen, ist nicht erforderlich, sofern die entsprechenden Erklärungen gemäß Gesuchsformular abgegeben werden.

Auch das Dienstverhältnis mit der RAS braucht nur im Gesuch erklärt und nicht auch durch Dienstbestätigungen bescheinigt zu werden.

Die Dienstbestätigungen, die den vorgesehenen Vorschriften im Gesuchsmuster nicht entsprechen, werden nicht berücksichtigt.

Für Aufstiegs kandidaten, welche bereits der RAS, der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehören, ist

presentazione delle domande per l'ammissione al concorso indicato nel successivo articolo 4.

Art. 4
Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo deve pervenire alla segreteria della RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano, 39100-Bolzano, Viale Europa, 164/A, entro e non oltre le ore 12.00 del 30^{mo} giorno successivo alla data di pubblicazione dell'avviso del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro il termine di cui al precedente comma.

La data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data apposto dalla RAS, mentre per quelle spedite a mezzo raccomandata, sulle quali viene ugualmente apposto all'arrivo il predetto timbro, fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Nella domanda il candidato ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. il titolo di studio di cui all'art. 3, lettera g), ovvero l'attestato sul conseguimento dello stesso;
2. curriculum vitae;
3. certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici secondo quanto indicato nel modulo di domanda;

La certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere prodotta in originale. La rimanente documentazione può essere presentata anche in copia.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già acquisita al rispettivo fascicolo personale presso la RAS, qualora il candidato faccia le apposite dichiarazioni previste dal modulo di domanda.

Anche il rapporto di servizio con la RAS va unicamente dichiarato nella domanda di ammissione e non anche documentato a mezzo certificati di servizio.

Certificati di servizio non conformi alle prescrizioni di cui allo schema di domanda, non verranno presi in considerazione.

E' nell'interesse dei candidati all'avanzamento, già dipendenti della RAS, dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti del contratto collettivo

die Einreichung des Ausbildungsnachweises vorteilhaft, der von externen Anwärtern verlangt wird (siehe unter Art. 8).

Art. 5 Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber, welche

- a) eine oder mehrere der im Art. 3 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen,
- b) das Gesuch nicht zeitgerecht oder
- c) ohne Unterschrift eingereicht haben, oder
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der RAS festgesetzten Ausschlussfrist beheben.
- e) die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegen (ausgenommen Bedienstete der RAS - DPR vom 29.04.1982, Nr. 327).

Über die Zulassung entscheidet die Prüfungskommission, die auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 6 Wettbewerbsprüfungen

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

Schriftliche Prüfung: sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

- das Autonomiestatut und die Durchführungsbestimmungen;
- die Rechtsgrundlagen der RAS;
- die Rechtsgrundlagen im Rundfunkwesen (Gesetz Nr. 249 vom 31.07.1997, Gesetz Nr. 112 vom 03.05.2004, usw.);
- die Zuständigkeiten des Landes und Staates im Kommunikationswesen;
- das Verwaltungsrecht, unter besonderer Berücksichtigung der Verwaltungsverfahren und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen sowie der Verträge der öffentlichen Verwaltung und der öffentlichen Ausschreibungen (u.a. Landesgesetze Nr. 17 vom 22.10.1993 und Nr. 6 vom 17.06.1998);
- die Dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen des Landespersonals;
- die Finanzgebarung und Buchhaltung des Landes und der RAS;
- Arbeitssicherheit und -hygiene, Unfallverhütung und Datenschutz;
- Unternehmensstrategie und Planung der jährlichen Gesamt- und Bereichsziele der RAS;
- das Mediensystem in Südtirol;

intercompartmentale di presentare il titolo di studio richiesto per i candidati esterni (vedasi art. 8).

Art. 5 Esclusione dal concorso

Sono esclusi dal concorso i candidati che

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 3,
- b) presentano la domanda oltre termine oppure
- c) senza firma, oppure
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dalla RAS.
- e) non presentano la certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (fanno eccezione i dipendenti della RAS - DPR 29.04.1982, n. 327).

Sull'ammissione decide la commissione esaminatrice, che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 6 Prove d'esame

I candidati ammessi al concorso saranno sottoposti ai seguenti esami:

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- lo Statuto di autonomia e le norme di attuazione;
- i fondamenti giuridici della RAS;
- i fondamenti giuridici nel settore radiotelevisivo (legge 31.07.1997, n. 249, legge 3.5.2004, n.112 ecc.);
- le competenze provinciali e statali nel settore delle comunicazioni;
- il diritto amministrativo, con particolare riguardo al procedimento amministrativo e all'accesso ai documenti amministrativi nonché ai contratti della pubblica amministrazione ed alle gare pubbliche appalto (tra cui le leggi provinciali 22.10.1993, n. 17 e 17.06.1998, n.6);
- lo stato giuridico ed economico del personale provinciale;
- la gestione finanziaria e contabile della Provincia e della RAS;
- sicurezza e igiene del lavoro, prevenzione degli infortuni e tutela dei dati personali;
- strategia e pianificazione aziendali degli obiettivi annuali generali e dei reparti della RAS;
- il sistema dei media in provincia di Bolzano;

- Ausarbeitung von Pressetexten.

Mündliche Prüfung: sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche und zusätzlich:

- Planung und Organisation der Arbeit sowie Zeiten- und Prioritäten-Management;
- Projektmanagement und Konfliktmanagement.

Art. 7 Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Die Vorladung zu den Prüfungen wird den Bewerbern mindestens 15 Tage vor deren Beginn zugeschickt.

Zur mündlichen Prüfung zugelassen sind alle Bewerber, die bei der schriftlichen Prüfung eine Bewertung von wenigstens sechs Zehnteln erhalten haben.

Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber die Mindestnote von sechs Zehnteln erhalten hat.

Die Wettbewerbsprüfungen können gemäß Artikel 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Teilnahmesuch abzugeben hat.

Um zu den einzelnen Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Der Bewerber, welcher Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Aus einem triftigen Grund kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

Art. 8 Prüfungskommission - Rangordnung

Die Prüfungskommission, die sowohl über die Zulassung entscheidet, als auch die von den Kandidaten eingereichten Unterlagen bewertet und das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen abgibt, wird vom Verwaltungsrat der RAS mit separatem Beschluss ernannt.

Die Rangordnung der Bewerber, welche den Wettbewerb bestehen, wird von der Kommission erstellt, und zwar anhand der Summe aller Punkte, die der jeweilige Kandidat für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die einzelnen Prüfungen erzielt hat. Die Berufserfahrung wird für einen Zeitraum von höchstens 3 Jahren und 4 Monaten bewertet.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen

- elaborazione di comunicati stampa.

Prova orale: essa verte sulle materie previste per la prova scritta e inoltre su:

- programmazione ed organizzazione del lavoro nonché gestione dei tempi e delle priorità;
- project-management e gestione di conflitti.

Art. 7 Diario e modalità di svolgimento degli esami

L'avviso per la presentazione alle prove d'esame viene inviato ai candidati non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle stesse.

Sono ammessi alla prova orale i candidati che abbiano riportato una votazione di almeno sei decimi nella prova scritta.

La prova orale si intende superata, se il candidato ha riportato un voto di almeno sei decimi.

Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del D.P.R. dd. 26.07.1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

Il candidato che porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

L'assenza - quale ne sia la causa - dalla prova scritta comporta l'esclusione dal concorso. Per un giustificato motivo la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Art. 8 Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice, competente sia per l'ammissione che per la valutazione dei titoli presentati e per il giudizio sugli esami concorsuali, è nominata con separata delibera del Consiglio di Amministrazione della RAS.

La graduatoria dei candidati che superano il concorso è stilata dalla commissione sulla base della somma dei punti ottenuti dai candidati in ciascuna prova d'esame e nella valutazione dei titoli. L'esperienza professionale è valutata per un periodo massimo di 3 anni e 4 mesi.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina

Bestimmungen über den Vorzug.

Der Verwaltungsrat der RAS genehmigt die Rangordnung und erklärt den Gewinner. Die Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol, an der Anschlagtafel der RAS veröffentlicht.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnung läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 9 Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag

Die Gewinnerin bzw. der Gewinner des Wettbewerbs muss, bei sonstigem Verfall des Rechts auf die Einstellung, innerhalb der von der RAS festgesetzten Frist, die von der RAS verlangten Unterlagen vorlegen.

Die Gewinnerin bzw. der Gewinner des Wettbewerbes, der alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn die Bedienstete bzw. der Bedienstete den Dienst nicht vertragsgemäß antritt, ausgenommen es handelt sich um höhere Gewalt oder der zuständige Vorgesetzte ist mit einem späteren Dienstantritt einverstanden.

Die Einstellung verfällt,

- a) wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde;
- b) für jene Gewinner oder Geeignete, welche die Erklärung zum Ersatz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen im Sinne von Artikel 4 dieser Ausschreibung vorlegen, wenn sie nicht innerhalb von 3 Monaten ab dem Datum der Einstellung eine gleich lautende Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung gemäß Art. 20ter DPR 26.07.1976, Nr. 752 abgeben.

Art. 10 Einstellung von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 1 Jahr ab Veröffentlichung der Rangordnung können, bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen andere Geeignete des Wettbewerbs eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz zu beachten.

Im Rahmen der im vorangehenden Absatz angeführten Beschränkung kann die Wettbewerbsrangordnung zusätzlich verwendet

spezifika sulla preferenza.

Il Consiglio di Amministrazione della RAS approva la graduatoria e proclama il vincitore del concorso. La graduatoria viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, all'albo della RAS.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 9 Presentazione dei documenti - contratto di lavoro

La vincitrice o il vincitore del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dalla RAS, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti richiesti dalla RAS.

Con la vincitrice o il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se la dipendente o il dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego

- a) chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere;
- b) il vincitore oppure l'idoneo che, avendo presentato la dichiarazione sostitutiva della certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 4 del presente bando, entro 3 mesi dalla data di assunzione non conferma mediante certificazione conforme la sua appartenenza oppure aggregazione linguistica ai sensi dell'art. 20ter DPR 26.07.1976, n. 752.

Art. 10 Assunzione di idonei

Entro l'anno a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti altri idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e della normativa sulla proporzionale etnica.

La graduatoria di concorso, entro i limiti indicati al comma precedente, può essere ulteriormente utilizzata in caso di rinuncia all'assunzione da parte

werden, falls Gewinner oder Geeignete des Wettbewerbs auf die Anstellung verzichten oder Geeignete aufgrund der Bestimmungen über den ethnischen Proporz nicht eingestellt werden.

Die Position der Bewerber, deren Eignung erst unter der in Absatz 2 angeführten Bedingung wirksam wird, wird mit „Wettbewerb bestanden“ definiert.

Art. 11 Schlussbestimmung

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die RAS übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der RAS verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Die Bekanntmachung dieser Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Der Direktor der RAS wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

Art. 12 Auskünfte

Vollständiger Text der Wettbewerbsausschreibung sowie weitere allfällige Auskünfte können im Sekretariat der RAS, Europaallee 164/A, 39100 Bozen, Telefon 0471/ 546666, E-Mail info@ras.bz.it, angefordert werden.

del vincitore o idonei del concorso, oppure in caso di mancata assunzione di idonei per effetto delle disposizioni sulla proporzionale etnica.

La posizione dei candidati la cui idoneità acquisisce efficacia a condizione che si verifichi-no i presupposti di cui al comma 2 viene definita come “candidato che ha superato il concorso”.

Art. 11 Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

La RAS non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte della RAS e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Avviso del presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Il direttore della RAS è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

Art. 12 Informazioni

Testo integrale del bando di concorso nonché eventuali ulteriori informazioni possono essere richiesti alla segreteria della RAS in viale Europa 164/A, 39100 Bolzano, telefono 0471/546666, e-mail info@ras.bz.it .

An die RAS
Rundfunk-Anstalt Südtirol
Europaallee, 164/A
39100 BOZEN

Alla RAS
Radiotelevisione Azienda Speciale
della Provincia di Bolzano
Viale Europa 164/A
39100 BOLZANO

GESUCH UM ZULASSUNG

DOMANDA DI AMMISSIONE

**Öffentlicher Wettbewerb nach
Bewertungsunterlagen und Prüfungen
zur unbefristeten Einstellung von 1
Verwaltungsinspektor/in**

**Concorso pubblico a titoli ed esami per
l'assunzione a tempo indeterminato di 1
ispettore amministrativo / ispettrice
amministrativa**

*Wichtige Anmerkung: das Gesuchsformular ist in
allen seinen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend)
und/oder auszufüllen!*

*Avviso importante: il modulo di domanda va
compilato e/o contrassegnato (ove pertinente) in
tutte le sue parti!*

Nachname	Cognome
Name	nome
geboren inam	nato/a ail
wohnhaft in	residente a
PLZ(Prov.)	C.A.P.(Prov.)
Straße.....Nr.	vian.
Tel.	tel.
Fax.	fax.
E-Mail	e-mail
Steuernummer.....	codice fiscale.....

**Der/Die Unterfertigte erklärt unter
eigener Verantwortung:**

**Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la
propria responsabilità:**

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

PARTE REQUISITI D'ACCESSO

<input type="checkbox"/> Er/Sie ist italienische/r Staatsbürger/in	<input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a
<input type="checkbox"/> Er/Sie ist Bürger/in des folgenden EU- Staates	<input type="checkbox"/> di essere cittadino del seguente Stato membro dell'Unione Europea:
<input type="checkbox"/> Er/Sie ist in den Wählerlisten der Ge- meinde eingetragen	<input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
<input type="checkbox"/> Er/Sie ist nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt worden	<input type="checkbox"/> di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici

<input type="checkbox"/> Er/Sie ist nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden oder hat die Stelle verloren, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile		
<input type="checkbox"/> für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet zu sein	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira		
<input type="checkbox"/> Er/Sie ist im Besitz des folgenden Studien- bzw. Berufstitels, welcher in der Ausschreibung vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dal bando di concorso:		
Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....
.....
Für Personen mit Hochschulabschluss: Er/Sie hat ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen	Per laureati: di aver assolto un corso di laurea della durata legale di		
<input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre	<input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
Er/Sie ist im Besitz des	di essere in possesso dell'attestato di		
<input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweises	<input type="checkbox"/> bilinguismo		
<input type="checkbox"/> Dreisprachigkeitsnachweises	<input type="checkbox"/> trilinguismo		
<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D		
<input type="checkbox"/> Er/Sie besitzt den Führerschein "B"	<input type="checkbox"/> di possedere la patente di guida "B"		
<input type="checkbox"/> Er/Sie gehört der Kategorie Personen mit Behinderung an und ist	<input type="checkbox"/> di appartenere alla categoria delle persone disabili e di essere		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> beschäftigungslos <input type="checkbox"/> beschäftigt	<input type="checkbox"/> disoccupato/a <input type="checkbox"/> occupato/a		
<input type="checkbox"/> aufgrund seiner/ihrer Behinderung ersucht er/sie, dass ihm/ihr für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:..... bzw. braucht er/sie zusätzliche Zeit für die Prüfung	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame		
Er/Sie legt die Prüfungen in folgender Sprache ab	di voler sostenere le prove d'esame in lingua		
<input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> deutsch	<input type="checkbox"/> italiana <input type="checkbox"/> tedesca		

Für allfällige Mitteilungen: Adresse des Bewerbers, falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend

Straße Nr.

Ort PLZ

Tel. Fax.

E-Mail

Per eventuali comunicazioni: recapito dell'aspirante, se diverso da quello di residenza

via n.

località C.A.P.

tel. fax.

e-mail

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Der/Die Unterfertigte erklärt, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- RAS
- Landesverwaltung – Abteilung
- Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinde, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Landesgesundheitsdienst, Institut für geförderten Wohnbau, Verkehrsämter von Bozen und Meran)
- Andere öffentliche Körperschaften
- Privatsektor – Unternehmen:

PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver lavorato risp. lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- RAS
- Amministrazione provinciale – ripartizione
- Enti pubblici del contratto collettivo intercompartimentale (Comune, Casa di riposo per anziani, Comunità comprensoriale, Servizio sanitario provinciale, Istituto per l'edilizia abitativa agevolata, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano)
- Altri enti pubblici
- Settore privato – ditta:

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- Für Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind: in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen
- Für Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: in verschlossenem Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* die Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen

* nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung. Das bei der RAS beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor. Die Ersatzerklärung ist auf einem eigenen Formblatt abzugeben, das diesem Gesuch beigelegt wird und das auch bei der RAS zur Verfügung steht.

PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- Per cittadini residenti in provincia di Bolzano: in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici
- Per cittadini non residenti in provincia di Bolzano: in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* la dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici

* di data non anteriore a 6 mesi ed in originale. Il personale della RAS non presenta la certificazione. La dichiarazione sostitutiva deve essere fatta sull'apposito modulo allegato a questa domanda, disponibile anche presso la RAS.

<input type="checkbox"/> Studien- bzw. Berufstitel <input type="checkbox"/> Bei vertikalem Aufstieg die entsprechende Dienstbestätigung (nicht erforderlich für RAS-Bedienstete) <input type="checkbox"/> Aktueller Lebenslauf, nicht älter als 6 Monate	<input type="checkbox"/> Titolo di studio risp. professionale <input type="checkbox"/> In caso di avanzamento verticale il certificato di servizio (non necessario per i dipendenti della RAS) <input type="checkbox"/> Curriculum vitae aggiornato di data non anteriore a 6 mesi
<p>Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der RAS, weil sie anlässlich</p> <p>.....</p> <p>vorgelegt wurden</p> <p>1)</p> <p>2)</p> <p>3)</p>	<p>La seguente documentazione si trova già in possesso della RAS, in quanto è stata esibita in occasione di</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>1)</p> <p>2)</p> <p>3)</p>
<p>Rechtsinhaberin der Daten ist die RAS. Die übermittelten Daten werden von der RAS, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003, soweit anwendbar, verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der RAS.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p> <p>Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäss Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p> <p>Der/die Unterfertigte erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre Daten im Sinne der geltenden Rechtsvorschriften von der RAS verwendet und von anderen Mitbewerbern eingesehen werden können. Es ist ihm/ihr bekannt, dass nicht wahrheitsgetreue Erklärungen strafrechtliche Folgen und den Verlust der Stelle nach sich ziehen.</p>	<p>Titolare dei dati è la RAS. I dati forniti verranno trattati dalla RAS anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003, in quanto applicabile. Responsabile del trattamento è il Direttore della RAS.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p>In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene su richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni sugli stessi e potrà, ricorrendo agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p> <p>Il/La sottoscritto/a dà il suo assenso esplicito all'uso dei dati personali da parte della RAS ai sensi della normativa vigente e consente la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti. Al/Alla dichiarante è noto che in caso di dichiarazioni mendaci va incontro a responsabilità penali e alla perdita del posto.</p>
<p>Datum</p> <p>Unterschrift</p>	<p>data</p> <p>firma</p>

Anlage stempelgebührenfrei	Allegato esente da imposta di bollo
<p align="center">ERKLÄRUNG ZUM ERSATZ VON BESCHEINIGUNGEN (Art. 5 Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung)</p>	<p align="center">DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI (art. 5 legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche)</p>
<p>Der/Die unterfertigte</p> <p>geboren am</p> <p>in</p> <p>wohnhaft in</p>	<p>Il sottoscritto/La sottoscritta</p> <p>nato/a il</p> <p>a</p> <p>residente in</p>
<p align="center">erklärt</p>	<p align="center">dichiara</p>
<p>(nur Zutreffendes ankreuzen)</p>	<p>(contrassegnare esclusivamente la voce che interessa)</p>
<p><input type="checkbox"/> der deutschen Sprachgruppe anzugehören</p> <p><input type="checkbox"/> der italienischen Sprachgruppe anzugehören</p> <p><input type="checkbox"/> der ladinischen Sprachgruppe anzugehören</p> <p><input type="checkbox"/> sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der deutschen Sprachgruppe anzugliedern</p> <p><input type="checkbox"/> sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der italienischen Sprachgruppe anzugliedern</p> <p><input type="checkbox"/> sich zu keiner der vorgenannten Sprachgruppen zu bekennen und sich daher der ladinischen Sprachgruppe anzugliedern</p>	<p><input type="checkbox"/> di appartenere al gruppo linguistico tedesco</p> <p><input type="checkbox"/> di appartenere al gruppo linguistico italiano</p> <p><input type="checkbox"/> di appartenere al gruppo linguistico ladino</p> <p><input type="checkbox"/> di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico tedesco</p> <p><input type="checkbox"/> di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico italiano</p> <p><input type="checkbox"/> di non appartenere ad alcuno dei predetti tre gruppi linguistici e, quindi, di aggregarsi al gruppo linguistico ladino</p>
<p>Sollte der/die Unterfertigte in den Landesdienst aufgenommen werden, so verpflichtet er/sie sich, die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Artikel 20ter D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, innerhalb von 3 (drei) Monaten ab dem Tag der Aufnahme bei sonstigem Verfall der Ernennung und Auflösung des Arbeitsverhältnisses vorzulegen. Der/die Unterfertigte nimmt zur Kenntnis, dass seine/ihre Ernennung auch dann verfällt und das Arbeitsverhältnis aufgelöst wird, wenn er/sie eine Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine andere Sprachgruppe als jene, die in dieser Ersatzerklärung angegeben wurde, vorlegt.</p>	<p>Nel caso in cui il sottoscritto/la sottoscritta dovesse essere assunto/a, egli/ella si impegna di presentare la certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici di cui all'articolo 20ter D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, entro il termine di 3 (tre) mesi dalla data di assunzione, pena la decadenza dalla nomina e risoluzione del rapporto.</p> <p>Il sottoscritto/la sottoscritta prende atto che decade altresì dalla nomina ed il rapporto di lavoro si intende risolto nel caso in cui dovesse presentare una certificazione di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico diverso da quello dichiarato con il presente atto.</p>
<p>Wichtiger Hinweis:</p>	<p>Avviso importante:</p>
<p><i>Diese Erklärung ist nur von jenen Bürgern abzugeben, die zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuchs nicht in der Provinz Bozen ansässig sind. Die Erklärung wird von der erklärenden Person bei der RAS in einem eigenen namentlichen, geschlossenen Umschlag bei Einreichung des Gesuchs abgegeben. Der geschlossene Umschlag wird nur geöffnet, wenn das Amt überprüfen muss, ob die erklärten Voraussetzungen erfüllt sind. Anderenfalls wird die Erklärung im geschlossenen Umschlag rückerstattet.</i></p>	<p><i>La presente dichiarazione va resa soltanto dai cittadini che all'atto della presentazione della domanda non sono residenti in provincia di Bolzano. La dichiarazione va collocata dal/dalla dichiarante in plico chiuso, sul quale va apposto il proprio nominativo, e consegnata alla RAS, al momento della presentazione della domanda. Il plico chiuso verrà aperto solo nel caso in cui l'ufficio debba verificare il possesso dei requisiti dichiarati. Diversamente la dichiarazione verrà restituita in plico chiuso.</i></p>
<p>....., den</p> <p>Unterschrift</p>	<p>....., li</p> <p>Firma</p>